

## Las formas del verbo galaico-portugués *seer* según los textos; siglos XII y XIII

Este artículo sobre el verbo *seer* es el tercero de una serie<sup>1</sup>. Se pretende a lo largo de estas páginas la recuperación de todas las formas posibles de *seer* usadas en la Baja Edad Media, período brillante de la lengua de los Cancioneros, hablada en el noroeste peninsular, lengua que hoy llamamos galaico-portugués.

La única manera de estudiar este período es a través de los documentos escritos. Con este propósito este investigador ha procurado recoger todos los documentos de la época publicados hasta el presente. Se ha sometido cada documento a un minucioso análisis para localizar las formas del verbo *seer*. Se ha completado esta búsqueda con los datos que han aportado a este tema otros prestigiosos investigadores.

Es fácil apreciar en las páginas que siguen la presencia de formas dispares. Recuérdese a este respecto que este verbo agrupa hoy unas formas que proceden del verbo *s u m, e s, f u i*, ya de por sí muy complejo en su conjugación latina, y otras cuyo étimo procede del verbo *s e d ĩ r e*.

Aunque se han examinado otros libros y colecciones, menciono a continuación los libros y autores de los que se han extraído datos. Son los siguientes:

*El Bajo valle del Miño en los siglos XII y XIII (BVM)*<sup>2</sup>, *Colección diplomática de Galicia histórica (CDGH)*<sup>3</sup>, *Documentos gallegos de los siglos XII al XVI (DG)*<sup>4</sup>, *Documentos para la historia de las instituciones de León y Castilla (DHI)*<sup>5</sup>, *El monasterio de San Pedro de Rocas y su colección documental (EMSPR)*<sup>6</sup>, *España Sagrada (ES)*<sup>7</sup>, *Fundación, antigüedad y progresos del imperial monasterio de Nuestra Señora de Oserra (FAPMO)*<sup>8</sup>, *Los fueros de Galicia*

---

\*Este artículo ha sido parcialmente financiado por una beca concedida por la Faculty Research Program in the Social Sciences, Humanities, and Education de Howard University de Washington, D.C., U.S.A.

<sup>1</sup> El primer artículo de la serie sobre el verbo *teer* está a punto de aparecer en la revista *El Museo de Pontevedra* bajo el título "Las formas del verbo galaico-portugués *teer*, según los textos; siglos XII y XIII". El segundo artículo titulado "Las formas del verbo gallego *haber* según los textos; siglos XII y XIII" se publicará próximamente en *Compostellanum*, de Santiago de Compostela.

<sup>2</sup> María del Carmen Pallares Méndez y E. Portela Silva. Santiago; Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Santiago, 1971. Con estas letras mayúsculas se hará referencia a lo largo de estas páginas al título del libro o revista correspondientes.

<sup>3</sup> A. López Ferreiro. Santiago, 1901.

<sup>4</sup> A. Martínez Salazar. La Coruña, 1911.

<sup>5</sup> E. de Hinojosa. Madrid, 1918.

<sup>6</sup> E. Duro Peña. Orense: Instituto de Estudios Orensanos "Padre Feijóo", 1972.

<sup>7</sup> H. Flórez, M. Risco y otros; 52 vols; vol I, 1747; vol XXVII, 1772; vol LII, 1917.

<sup>8</sup> T. de Peralta. Madrid, 1677.

en la Edad Media (FGEM)<sup>9</sup>, Fueros municipales de Santiago (FMS)<sup>10</sup>, Ferrol y Puentevedume (FP)<sup>11</sup>, Historia del convento de Santo Domingo de Pontevedra (HCSD)<sup>12</sup>, Historia de la ciudad de La Coruña (HDCC)<sup>13</sup>, El monasterio de San Esteban de Ribas de Sil (MSERS)<sup>14</sup>, Nuevos estudios crítico históricos acerca de Galicia (NECH)<sup>15</sup>, y Vida e fala dos devanceiros (VFD)<sup>16</sup>.

En cuanto a publicaciones periódicas se han encontrado documentos de la época en las siguientes colecciones:

*Boletín de la comisión de monumentos de Orense (BCMO)*<sup>17</sup> y su apéndice de *Documentos del archivo de la catedral de Orense (BCMO/DACO)*<sup>18</sup>, *Boletín de la comisión provincial de monumentos históricos y artísticos de Lugo (BCML)*<sup>19</sup>, *Boletín de la Real Academia Gallega (BRAG)*<sup>20</sup>, y su apéndice documental *Colección de documentos históricos (BRAG/CDH)*<sup>21</sup>, *El Museo de Pontevedra (MP)*<sup>22</sup> y *Compostellanum (RC)*<sup>23</sup>.

Para cotejar los resultados de este estudio han resultado particularmente útiles los estudios de otros prominentes investigadores del tema. Estos estudios, que sirven como punto de referencia, a veces llenan lagunas que aquí no se ha logrado cubrir<sup>24</sup>. Son los siguientes:

*Cancioneiro da Biblioteca Nacional Antigo Colocci Brancuti, VIII (CBN)*<sup>25</sup>, *Cantigas d'escarnho e de mal dizer (CDMD)*<sup>26</sup>, *La traducción gallega de la 'Crónica general' y de la 'Crónica de Castilla', II (CDCC)*<sup>27</sup>, *Glossario do Cancioneiro de Ajuda (GCA)*<sup>28</sup>, y *General Estoria. Versión gallega del siglo XIV (GE)*<sup>29</sup>.

<sup>9</sup> J. Villa-Amil y Castro. Madrid, 1884.

<sup>10</sup> A. López Ferreiro; 2 vols; Santiago, 1895. Reeditado en un volumen por Ediciones Castilla, S.A. Madrid, 1975.

<sup>11</sup> C. Vaamonde Lores. La Coruña: Tipografía y papelería de F. García Ibarra, 1909.

<sup>12</sup> A. Pardo Villar. Pontevedra: El Museo de Pontevedra, 1942.

<sup>13</sup> E. de Vedia y Goossens. La Coruña: Imprenta y librería de D. Domingo Puga, 1845. Existe reedición facsímil, La Coruña: Instituto "José Cornide" de estudios coruñeses, 1975.

<sup>14</sup> E. Duro Peña. Orense: Instituto de Estudios Orensanos "Padre Feijóo", 1977.

<sup>15</sup> P. Atanasio López. Santiago, 1947.

<sup>16</sup> X. Ferro Couselo; 2 vols. Vigo: Galaxia, 1967.

<sup>17</sup> Orense; 18 vols publicados; 1898-1958.

<sup>18</sup> Orense; 2 vols publicados; vol I, 1914-1922; vol II, 1923.

<sup>19</sup> Lugo; 7 vols publicados, 1944-..

<sup>20</sup> La Coruña; 32 vols publicados, 1906-..

<sup>21</sup> La Coruña; 4 vols publicados; vol I, 1915; vol IV, 1970.

<sup>22</sup> Pontevedra; 27 vols publicados, 1942-..

<sup>23</sup> Santiago; 23 vols publicados, 1956-..

<sup>24</sup> Es de advertir que estos estudios de referencia a veces cubren un período más allá del que aquí queda establecido como límite.

<sup>25</sup> E. Paxeco Machado y J.P. Machado. Lisboa: *Revista de Portugal*, 1964.

<sup>26</sup> M. Rodrigues Lapa; 2ª ed. Vigo: Galaxia, 1970.

<sup>27</sup> R. Lorenzo. Orense: Instituto de Estudios Orensanos "Padre Feijóo", 1977.

<sup>28</sup> C. Michaëlis de Vasconcelos. Lisboa: *Revista Lusitana*, 23 (1920), 1-95.

<sup>29</sup> R. Martínez-López. Oviedo: Facultad de Filosofía y Letras, 1963.

El método de recolección del material ha sido sencillo: lectura paciente de todos los documentos de la época en busca de las formas de *seer*. Debido a la falta de criterio unificado para la transcripción de documentos, acaso no todas las formas diferenciadas corresponden a diferencias formales. Por ello conviene aclarar que, aunque se han buscado todas las formas, no se ha hecho hincapié, a la hora de presentar el material, en las diferencias resultantes de: (a) los acentos (p. e. he ~ hé; seer ~ séér), (b) la superposición de puntos en algunas letras (p. e. y/ý como en foy ~ foý), (c) el uso de puntos que aparentemente no conllevan valor aclaratorio ni corresponden a los criterios de la grafía de hoy. Sin embargo, se mantiene la división de palabras según las transcriben los autores aunque esta manera de escribir esté en conflicto con los criterios de hoy; también se mantienen las formas diferenciadas por pronombres enclíticos.

Localizada la forma, había que brindar esta información al estudioso. Para ello se ha seguido el siguiente criterio: si la forma se localiza más de una vez, se copia el contexto donde aparece correspondiente al documento más antiguo. Tanto esta cita como la mención de las demás veces que la forma se documenta van referidas a los textos mediante una fórmula en la que las siglas hacen referencia al título del libro o colección; se menciona el volumen, si se trata de una colección, el número del documento, si el transcriptor los numera, y se completa la información con la página y línea; si la página es a dos columnas, se especifica esta circunstancia con las letras *a* o *b* a continuación de la página. Hay documentos identificados como apéndices (Ap) o como papeletas (Pap). Cuando el autor no numera las líneas se ha procedido a numerarlas con un criterio no muy estricto correspondiendo la línea uno a la primera línea de la página o a la primera línea del documento, dependiendo de la extensión del documento. El título del documento se ha contado como parte del texto sólo en algunos casos.

Finalmente, se ha de advertir que las citas de *BCMO/DACO*, *BCML* y *VFD* proceden del tomo I de cada una de estas colecciones; las citas de *MP* proceden del tomo II; las de *RC* proceden del tomo XX, si no se menciona otra cosa, y las de *ES*, del tomo XLI.

Mejores serían los resultados de este estudio si los documentos estuvieran transcritos en cada caso con criterio uniforme y acorde con las últimas normas de la filología. Pero, en espera de esa urgente labor, ahí va este pequeño aporte a la reconstrucción del verbo *seer*, según se usaba en la Baja Edad Media.

#### A. FORMAS DEL INFINITIVO

- |       |   |
|-------|---|
| 1 / 3 | <i>seer/séér, seerlles</i> (c), <i>ser, sseer</i> (ac) <sup>3 0</sup> |
| 2.    | <i>seeres</i> (a)   |

<sup>3 0</sup> Forma documentada en *CBN* y en *CGCC*. De ahora en adelante, para no multiplicar las notas, cada forma que figura en las tablas y que no viene del corpus de esta investigación se presentará seguida de una o varias letras minúsculas entre paréntesis,

4. seermos/séérmos
5. seerdes/séérdes
6. seeré (ce), seerem (a), seeren/sééren, sseeren.

Tabla 1  
Sumario de las formas del infinitivo

1. Primera/tercera persona de singular (*seer/séér ~ ser*)

a) *Seer/séér*. Ejemplos:

DG- (Doc 8)- p 24-1s 8;<sup>31</sup> “e esta Maor Rodriguiz sêpre deue *aséér* uasala / do moesteyro (8-9)”<sup>32</sup>. Año 1257. Esta forma se ha documentado otras cinco veces, como sigue: *BVM*- p 128-1s 22. *DG*- (Doc 8)- p 24-1s 8; (Doc 9)- p 25-1s 9; (Doc 13)- p 35-1s 9. *FMS*- p 115-1s 5. *DG*- (Doc 15)- p 46-1s 20; “eestas herdades ia / ditas deuen *asseer* áamorte desse caualleýro... / todáá meadade do Moesteyro... (19-21)” Año 1261. La forma *asséér* se ha documentado en *DG*- (Doc 34)- p 76-1s 13. *BCMO*- (Tomo IV, Doc 91)- p 102-1s 22; “E seia sempre / en boso poterío así como son é deben *seer* as outras Portas... (21-22)” Año 1176<sup>33</sup>. Esta forma se ha documentado otras cincuenta y cuatro veces, como sigue: *BVM*- p 120-1s 16 y p 128-1s 37. *CDGH*- (Doc 1)- p 7-1s 15; p 8-1s 13 y 34; p 10-1s 28; p 11-1s 20, 26, 32 y 39; p 12-1s 16; p 13-1s 5 y 30. *DHI*- (Doc 93)- p 150-1s 9; p 151-1s 20 y 29; (Doc 109)-p 179-1s 10 y 21. *EMSPR*- (Doc 45)-p 165-1s 11; (Doc 46)-p 166-1s 25 y 27. *FMS*- (Ap I)-p 699a-1s 20; p 704a-1s 24 y 25; p 705b-1s 12; p 706-1s 25; p 707b-1s 47; p 708b-1s 14; y p 710a-1s 35. *MSEERS*- (Doc 53)-p 289-1s 17, 18 y 23; (Doc 57)-p 291-1s 19. *VFD*- (Doc 26)-p 39-1s 29; (Doc 27)-p 40-1s 28; (Doc 29)-p 43-1s 9; (Doc 35)-p 50-1s 9 y (Doc 36)-p 51-1s 8. *BCML*- (Pap 27)-p 210-1s 14 y 16. *BRAG*- (Tomo III)-p 154-1s 31; (Tomo IX)-p 78-1s 17, 19, 21 y 39; p 80-1s 87; p 81-1s 137; p 82-1s 156. *BRAG/CDH*- (Tomo III, Doc 6)-p 12-1s 2. *RC*- (Doc 18)-p 366-1s 17, 20 y 38; (Doc 19)-p 368-1s 21.

b) *Ser*. Ejemplos:

*RC*- (Doc 23)-p 372-1s 26; “Et os navos eas ffreuytas destas herdades deven *asser*

letras que hacen referencia a la fuente donde se encuentra la forma y han de interpretarse como sigue: (a), *CBN*; (b), *CDMD*; (c), *CGCC*; (d), *GCA* y (e), *GE*. Téngase también en cuenta que la tilde (´) con que se presentan aquí algunas formas aparece en los documentos como barra horizontal (—) o como tilde (˘).

<sup>31</sup> Para leer esta fórmula téngase en cuenta lo siguiente: *DG* hace referencia al título de la obra o colección, como se ha indicado más arriba; entre paréntesis se informa sobre el tomo (cuando se trata de colecciones) y el número de documento (si el editor los numera); *p* léase página; *a* y *b* a continuación de la página indica la columna, como ya queda mencionado y *ls* léase línea. En este caso intérpretese: *Documentos gallegos de los siglos XII al XVI*; documento 8, página 24; línea 8. Este mismo criterio de interpretación ha de seguirse para todas las citas incluidas a lo largo de estas páginas. Al fin de la cita, entre paréntesis, se hace referencia a la línea o líneas en que comienza y acaba la cita.

<sup>32</sup> Se recogen aquí estas formas como se hizo en *ateer* debido a la importancia que históricamente tuvo esta falsa separación de palabras creando términos como *bo-dega*, *avispa*, etc.

<sup>33</sup> Esta fecha es discutible. Este mismo documento transcrito en ES lleva la fecha de 13-II-1207.

para asaldadar hunu / mançobo que lave... (26-27)” Año 1290. *BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 2; “as quaes non deben ser escusadas (2)”. Año 1176. Esta forma se ha documentado otras diez veces, como sigue: *DG*-(Doc 7)-p 19-ls 26. *ES*-(Ap 26)-p 351-ls 2; p 352-ls 30; (Ap 41)-p 382-ls 4. *VFD*-(Doc 12)-p 24-ls 16; p 25-ls 32. *BCMO/DACO*-p 229-ls 18. *BCML*-(Pap 25)-p 187-ls 20. *BRAG*-(Tomo V)-p 67-ls 34. *RC*-(Dc 17)-p 365-ls 23.

## 2. Primera persona de plural *seermos/séérmos*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 38)-p 83-ls 15; “Et / por esto séérmos quitos et deffiudos por sempre... (14-15)” Año 1282. La forma *seermos* se ha documentado en *EMSPR*-(Doc 41)-p 162-ls 21.

## 3. Segunda persona de plural *seerdes/séérdes*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 34)-p 76-ls 19; “et se non séérdes logo quitos do / agro (19-20)”. Año 1279. Esta forma se ha documentado otras tres veces, como sigue: *DG*-(Doc 43)-p 91-ls 16. *EMSPR*-(Doc 44)-p 164-ls 15. *BCMO*-(Tomo VIII)-p 439-ls 26.

## 4. Tercera persona de plural (*seeren/sééren* ~ *sseeren*)

### a) *Seeren/sééren*. Ejemplos:

*VFD*-(Doc 1)-p 13-ls 19; “E mentra uiueren en esta herdade *seeren* meos uasalos o de cuia fore la herdade (19-20)”. Año 1244. Esta forma se ha documentado otras siete veces, como sigue: *BVM*-p 124-ls 13 y p 128-ls 32. *DG*-(Doc 7)-p 18-ls 29; (Doc 45)-p 94-ls 7. *VFD*-(Doc 3)-p 15-ls 13. *BRAG*-(Tomo IV)-p 280-ls 30; (Tomo IX)-p 82-ls 157.

### b) *Sseeren*

*RC*-(Doc 24)-p 373-ls 26; “e vos e as vossas cousas... //...*sseeren* livres e emparadas e defesas... (24-26)” Año 1291.

## B. FORMAS DEL GERUNDIO [*SEËDO* (C), *SEEND* (A), *SEENDO/SÉÉNDOE*, *SENDO*, *SEYENDO*, *SSEENDO* (C)]<sup>34</sup>

### 1. *Seendo*. Ejemplos:

*FMS*-(Ap 1)-p 700b-ls 33; “El se a muller seendo en / poder del marido por engano / ó por arte le dera a quarte / parte... (33-36)” Antes de 1230. Esta forma se ha documentado otras nueve veces, como sigue: *FMS*-(Ap 1)-p 704b-ls 19. *VFD*-(Doc 21)-p 34-ls 34; (Doc 22)-p 35-ls 11 y 11. *BRAG*-(Tomo IV)-p 280-ls 15; (Tomo IX)-p 80-ls 84. *RC*-(Doc 22)-p 371-ls 8; (Doc 25)-p 374-ls 22 y 31.

### 2. *Sendo*

*EMSPR*-(Doc 35)- 158-ls 17; “Unde eu joyz... //... *sendo* en lugar de julgar, mando... (14-17)” Año 1283.

<sup>34</sup> C. Michaëlis de Vasconcelos menciona un participio pasado *sido* que no se ha localizado en el corpus aquí examinado.

3. *Seyendo*

*FMS*-(Ap 1)-p 705a-ls 51; "Se el seruo faz el furto / *seyendo* seruo o depues que / es libre (50-52)". Antes de 1230.

## C. FORMAS DEL PRESENTE DE INDICATIVO

1. se (a), seio (a), sejo (bd), som (ae), son (bd), soo/sóó, sôo (bcd), soõ, sóóm (e), soon, soy, ssôo (a)
2. es/és (abce), sees (b)
3. e/é, es, est, este, he/hé, is, js, se
4. semos (a), somos, somus, ssomos, sumus
5. sedes (a), seedes (ab), sodes (abcde), ssodes (a)
6. sô, som, son, soon, ssom (ac), sson, sũ, sum, sun

Tabla 2

## Sumario de las formas del presente de indicativo

1. Primera persona de singular (*soo/sóó* ~ *soõ* ~ *soon* ~ *soy*)a) *Soo/sóó*. Ejemplos:

*MSEERS*-(Doc 50)-p 287-ls 9; "e de / que *soo* bem pagada (8-9)". Año 1265. Esta forma se ha documentado otras trece veces, como sigue: *BVM*-p 125-ls 17. *CDGH*-(Doc 9)-p 34-ls 26; (Doc 63)-p 275-ls 33. *DG*-(Doc 23)-p 59-ls 7; (Doc 24)-p 61-ls 6; (Doc 28)-p 67-ls 5; (Doc 31)-p 71-ls 6; (Doc 36)-p 78-ls 15; (Doc 48)-p 100-ls 4. *VFD*-(Doc 21)-p 33-ls 20; p 34-ls 11. *RC*-(Tomo III, Doc 83)-p 200/568-ls 35; (Tomo XX, Doc 20)-p 369-ls 17.

b) *Soõ*

*BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 51)-p 150-ls 16; "qual preço / reçebin e de qual *soõ* ben pagada (15-16)". Año, 1272.

c) *Soon*

*FP*-(Doc 40)-p 43-ls 9; "eu ffernan uermudez de sarantes se desta do-/lor de que agora *soon* agrauado morrer... (8-9)" Año 1291.

d) *Soy*

*BRAG*-(Tomo IV, Doc 1)-p 18-ls 8; "con preço e con robraçion de que bien *soy* / pagado... (8-9)" Año 1288.

2. Tercera persona de singular (*e/é* ~ *es* ~ *est* ~ *este* ~ *he/hé* ~ *is* ~ *js* ~ *se*)a) *E/é*. Ejemplos:

*BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 10; "é todo seu (10)". Año 1176. Esta forma se ha documentado otras setenta y dos veces, como sigue: *BVM*-p 121-ls 8; p 125-ls 8; p 127-ls 26 y 37. *CDGH*-(Doc 1)-p 10-ls 30; p 11-ls 30. *DG*-(Doc 6)-p 14-ls 15; (Doc 9)-p 25-ls 22; p 26-ls 8; (Doc 15)-p 46-ls 1; (Doc 21)-p 56-ls 16; (Doc 33)-p 74-ls 10; (Doc 34)-p 75-ls 20; p 76-ls 22; (Doc

35)-p 77-ls 14; (Doc 38)-p 83-ls 23 y 28; (Doc 41)-p 88-ls 15; (Doc 43)-p 92-ls 3; (Doc 47)-p 98-ls 5 y 7. *EMSPR*-(Doc 41)-p 162-ls 18. *FAPMO*-p 130-ls 31 y 38. *FGEM*-(Doc 14)-p 141-ls 13 y 15. *FMS*-(Ap 1)-p 703a-ls 44; p 703b-ls 1. *HDCC*-(Doc 4)-p 142-ls 1; p 143-ls 5 y 55. *MSERS*-(Doc 51)-p 288-ls 15, 26, 27 y 29. *VFD*-(Doc 11)-p 21-ls 6; (Doc 13)-p 25-ls 19; (Doc 18)-p 29-ls 7; (Doc 21)-p 34-ls 17; (Doc 25)-p 37-ls 6; (Doc 26)-p 39-ls 26; (Doc 27)-p 40-ls 26; (Doc 33)-p 48-ls 27 y 30; (Doc 35)-p 51-ls 24; (Doc 36)-p 51-ls 20. *BCMO*-(Tomo II, Doc 31)-p 80-ls 27; (Tomo VIII)-p 440-ls 37. *BCMO/DACO*-p 215-ls 31. *BRAG*-(Tomo III)-p 153-ls 21; p. 154-ls 26, 29, 35 y 38; p 155-ls 1, 2 y 14; p 156-ls 31; p 158-ls 5. *MP*-(Doc 6)-p 119-ls 14. *RC*-(Tomo III, Doc 83)-p 200/568-ls 17; (Tomo XX, Doc 13), p 362-ls 22; (Doc 18)-p 366-ls 46; (Doc 19)-p 368-ls 41; (Doc 20)-p 369-ls 8; (doc 21)-p 370-ls 11, 16 y 33; (Doc 22)-p 371-ls 10 y 33; (Doc 23)-p 372-ls 18; (Doc 26)-p 375-ls 27.

b) *Es*. Ejemplos:

*FMS*-(Ap 1)-p 699a-ls 27; “toda/uia mester *es* que sea defendido... (26-28)” Antes de 1230. Esta forma se ha documentado otras treinta veces, como sigue: *FMS*-(Ap 1)-p 703a-ls 48; p 703b-ls 46, 46 y 48; p 704a-ls 3 y 23; p 704b-ls 17, 19, 26 y 41; p 705a-ls 28 y 52; p 706a-ls 18; p 706b-ls 30; p 708a-ls 17 y 24;

p 708b-ls 17; p 710a-ls 14, 18, 31 y 33. *BRAG*-(Tomo IX)-p 78-ls 14, 16 y 18; p 79-ls 66 y 50; p 80-ls 98; p 81-ls 145; p 82-ls 151 y 152.

c. *Est*. Ejemplos:

*BRAG*-(Tomo V)-p 66-ls 7; “fazo pleyto e plazo e carta firme de / quitazon que sempre valla assi est, que quito e nunzo... (6-7)” Año 1265. Esta forma se ha documentado otras veinte y cinco veces, como sigue: *BVM*-p 123-ls 62; p 127-ls 1 y p 129-ls 22. *CDGH*-(Doc 63)-p 277-ls 7. *DG*-(Doc 18)-p 51-ls 20 y (Doc 23)-p 59-ls 9. *EMSPR*-(Doc 44)-p 164-ls 16; (Doc 46)-p 165-ls 8; p 166-ls 28 y 33; (Doc 47)-p 167-ls 33. *NECH*-p 101-ls 8. *VFD*-(Doc 24)-p 37-ls 32; (Doc 29)-p 42-ls 10; p 43-ls 11; (Doc 31)-p 45-ls 4; p 46-ls 27 y 28. *RC*-(Doc 16)-p 364-ls 44; (Doc 21)-p 370-ls 31 y 38; (Doc 25)-p 375-ls 42; (Doc 26)-p 376-ls 41; (Doc 27)-p 376-ls 9 y 26.

d) *Este*

*MSERS*-(Doc 53)-p 289-ls 28; “meu sinal y pussi que *este* atal (28)”. Año 1277.

e) *He/hé*. Ejemplos:

*BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 1; “Por que *he* cousa direita... (1)” Año 1176. Esta forma se ha documentado otras cuarenta y siete veces, como sigue: *BVM*-p 125-ls 10; p 126-ls 4 y 54. *CDGH*-(Doc 1)-p 7-ls 9 y 20; p 8-ls 27; p 9-ls 15, 35, 36 y 39; p 10-ls 5 y 27; p 11-ls 1 y 25; p 12-ls 41; (Doc 75)-p 321-ls 16. *DG*-(Doc 45)-p 94-ls 9; (Doc 46)-p 95-ls 2 y 5; p 96-ls 2 y 15; (Doc 47)-p 98-ls 29; (Doc 49)-p 100-ls 15. *ES*-(Doc 26)-p 351-ls 13; Doc 41)-p 380-ls 13. *FMS*-p 113-ls 2. *FP*-(Doc 40)-p 44-ls 23. *HCS*D-(Doc 3)-p 148-ls 15. *HDCC*-(Doc 4)-p 143-ls 8 y 11; p 144-ls 47. *MSERS*-(Doc 51)-p 288-ls 39. *NECH*-p 101-ls 2. *VFD*-(Doc 12)-p 25-ls 34; (Doc 31)-p 46-ls 18. *BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 7 y 8; (Tomo XII, Doc 13)-p 261-ls 42. *BCML*-(Pap 27)-p 210-ls 2. *BRAG*-(Tomo III)-p 154-ls 34. *BRAG/CDH*-(To-

mo II, Doc 74)-p 329-ls 11; p 330-ls 16; (Tomo III, Doc 62)-p 177-ls 13. RC-(Doc 17)-p 365-ls 28; (Doc 19)-p 367-ls 6 y 39; p 368-ls 44.

f) *Is*. Ejemplos:

DG-(Doc 3)-p 6-ls 1; "Pidru Gil. iurado et *is* prigontado. dici. qui... (1)" Entre 1242 y 1252. Esta forma se ha documentado otras cuatro veces, como sigue: DG-(Doc 3) -p 6-ls 11; p 7-ls 2, 5 y 11

g) *Js*. Ejemplos:

DG-(Doc 3)-p 6-ls 3; "js prigontado quanta... (3-4)". Entre 1242 y 1252. Esta forma se ha documentado otras cinco veces, como sigue: DG-(Doc 3)-p 6-ls 6, 7, 13 y 14; p 7-ls 6.

h) *Se*. Ejemplos:

BVM-p 122-ls 20; "e mando.../... a arca cono thrigo e outra arca que se / en casa de Fernan Pelaez de Sandian... (19-21)" Año 1274. Esta forma se ha documentado otras cuatro veces, como sigue: BVM-p 122-ls 20<sup>35</sup>; p 123-ls 39, 40 y 47.

### 3. Primera persona de plural (*somos* ~ *somus* ~ *ssomos* ~ *sumus*)

a) *Somos*. Ejemplos:

VFD-(Doc 10)-p 20-ls 11; "unde *somos* ben pagados (11)". Año 1261. Esta forma se ha documentado otras dieciseis veces, como sigue: DG-(Doc 21)-p 55-ls 16; (Doc 25)-p 63-ls 9; (Doc 29)-p 69-ls 11; (Doc 37)-p 80-ls 17; (Doc 39)-p 85-ls 5. HCSD-(Doc 3)-p 148-ls 24. MSERS-(Doc 55)-p 290-ls 15. VFD-(Doc 21)-p 34-ls 2, 21 y 24; (Doc 26)-p 39-ls 17. BCMO-(Tomo I, Doc 1)-p 36-ls 18; (Tomo II, Doc 31)-p 79-ls 11. BRAG/CDH-(Tomo III, Doc 51)-p 150-ls 13 y 18. RC-(Doc 17)-p 365-ls 18.

b) *Somus*. Ejemplos:

VFD-(Doc 21)-p 33-ls 10; "de que *somus* bem pagados...(10)". Año 1274. Esta forma también se ha documentado en la línea treinta y una de esta misma página.

c) *Ssomos*:

DG-(Doc 20)-p 54-ls 3; "Vnde / *ssomos* bê pagados (2-3)". Año 1268.

d) *Sumus*:

VFD-(Doc 8)-p 19-ls 10; "e deste precio nos *sumus* ben paga-/dos... (10-11)" Año 1258.

### 4. Tercera persona de plural (*sō* ~ *som* ~ *son* ~ *soon* ~ *sson* ~ *sū* ~ *sum* ~ *sun*)

a) *Sō*.

DG-(Doc 8)-p 23-ls 16; "esi nō / si ar sabe que *sō* suas (15-16)"; Año 1257.

<sup>35</sup> En este caso la forma *se* puede interpretarse como presente de subjuntivo; véase el contexto "e mando ao dito moesteyro ... a ma / cuba cono vino que *se* en Marzan...".

b) *Som*. Ejemplos:

*BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 55)-p 157-ls 12; "e aas / outras que *som* dus outros santos e santas... (11-12)" Año 1262. Esta forma se ha documentado otras quince veces, como sigue: *DG*-(Doc 35)-p 77-ls 17; (Doc 40)-p 87-ls 26. *EMSPR*-(Doc 41)-p 162-ls 9, 14 y 14; (Doc 49)-p 166-ls 14. *NECH*-p 101-ls 11; p 102-ls 11. *VCMO/DACO*-p 228-ls 6. *BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 55)-p 157-ls 14 y 23. *MP*-(Doc 6)-p 119-ls 12. *RC*-(Tomo III, Doc 83)-p 200/ 568-ls 16; (Tomo XX, Doc 15)-p 363-ls 16; (Doc 22)-p 371-ls 7.

c) *Son*. Ejemplos:

*BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 22; "E seia sempre / en boso poterío así como *son* é deben seer as outras Portas... (21-22)" Año 1176. Esta forma se ha documentado otras setenta y una veces, como sigue: *BVM*-p 122-ls 25; p 124-ls 8; p 126-ls 6, 16 y 29. *CDGH*-(Doc 1)-p 7-ls 4 y 5; p 8-ls 29; p 9-ls 1, 18 y 28; p 10-ls 18 y 23; (Doc 9)-p 35-ls 33; (Doc 63)-p 275-ls 31. *DG*-(Doc 6)-p 13-ls 22; (Doc 13)-p 34-ls 17; (Doc 15)-p 46-ls 11; (Doc 26)-p 64-ls 9; (Doc 34)-p 78-ls 28; (Doc 40)-p 87-ls 22; (Doc 46)-p 96-ls 10. *DHI*-Doc 109)-p 180-ls 7. *ES*-(Ap 41)-p 380-ls 9. *FGEM*-(Doc 13)-p 141-ls 18. *FMS*-p 113-ls 13; p 114-15-ls, 16, 36 y 37; (Ap 1)-p 699a-ls 15; p 704b-ls 28 y 35; p 708a-ls 33; p 709b-ls 41; p 710a-ls 5. *HDCC*-(Doc 4)-p 144-ls 40. *VFD*-(Doc 14)-p 26-ls 13; (Doc 16)-p 27-ls 12; p 28-ls 15; (Doc 29)-p 41-ls 3; (Doc 32)-p 47-ls 12 y 27; (Doc 33)-p 49-ls 5. *BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 29 y 35; (Tomo XII, Doc 12)-p 260-ls 5. *BCMO/DACO*-p 229-ls 27. *BCML*-(Pap 15)-p 118-ls 15. *BRAG*-(Tomo II, Doc 1)-p 175-ls 27; (Tomo III)-p 153-ls 4 y 20; p 154-ls 29 y 38; p 155-ls 6, 8, 12 y 19; p 156-ls 5 y 32; (Tomo V)-p 67-ls 24; (Tomo IX)-p 79-ls 72; p 82-ls 169. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 69)-p 215-ls 18; (Tomo II, Doc 74)-p 329-ls 12; (Doc 78)-p 335-ls 18. *RC*-(Tomo III, Doc 83)-p 201/ 569-ls 43; (Tomo XII, Doc 12)-p 620-ls 13 y 16; (Tomo XX, Doc 14)-p 362-ls 6; (Doc 18)-p 366-ls 37; (Doc 25)-p 374-ls 9.

d) *Soon*<sup>36</sup>

*BRAG*-(Tomo V, Doc 1)-p 12-ls 11; "vendemos e damos e/...outorgamos a uos... /... por viinte M. de / alfon... con preço e rreuer de que ben *soon* / conuen a ssauer... (8-12)" Año 1282.

e) *Sson*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 46)-p 95-ls 8; "que non / *sson* presentes... (7-8)" Año 1291. Esta forma se ha documentado otras tres veces, como sigue: *BCMO/DACO*-p 213-ls 12; p 214-ls 2 y 18.

f. *Sü*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 18)-p 51-ls 5; "e das testemunias que afundo desta carta *sü* scritas (5)". Año 1265. Esta forma también se ha documentado en *DG*-(Doc 18)-p 51-ls 18.

<sup>36</sup> Clasifico esta forma como 3<sup>a</sup> p. p. presente de indicativo aunque el texto no resulta claro. El sentido y la sintaxis se aclara con sólo suponer elíptico el término *pagado* (de que ben soon pagado) en cuyo caso *soon* pasaría a ser 1<sup>a</sup> p. s. presente de indicativo.

g) *Sum*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 10)-p 274s 1; “aos qui *sum* et aos qui am de / uñr... (1-2)” Año 1259. Esta forma se ha documentado otras cuatro veces, como sigue: *VFD*-(Doc 25)-p 384s 14. *BCML*-(Pap 25)-p 1874s 2. *BRAG*-(Tomo IV)-p 2804s 11 y 32.

h) *Sun*. Ejemplos:

*BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 6)-p 124s 1; “atudolos que *sun* ean de / seer que... (1-2)” Año 1259. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *DG*-(Doc 32)-p 734s 3. *BCML*-(pap 25)-p 1874s 7.

## D. FORMAS DEL IMPERFECTO DE INDICATIVO

1. era
2. eras (ce)
3. era, hera (c), sedia (b), siia (ab), sija (ac)
4. eramos (c)
5. erades (abc), erallis (c)
6. erā, eram, eran, sijā (c) sijam (ac), ssian

Tabla 3  
Sumario de las formas del imperfecto de indicativo

## 1. Primera persona de singular

*Era*

*DG*-(Doc 6)-p 144s 7: “apelou para ante min et foy ante min en un / monte u eu *era* (6-7)”. Año 1253 o 1254.

## 2. Tercera persona de singular

*Era*. Ejemplos:

*MSERS*-(Doc 15)-p 2604s 4; “eno qual seelo *era* de / hua parte figura de rey encavalgado en seu cavalo... (4-5)” Año 1215. Esta forma se ha documentado otras cincuenta y una veces, como sigue: *BVM*-p 1264s 57 y 58. *CDGH*-(Doc 1)-p 124s 8; p 134s 23 y 24; (Doc 61)-p 2724s 37; (Doc 75)-p 3244s 1. *DG*-(Doc 4)-p 84s 21; p 94s 16; (Doc 6)-p 134s 8; (Doc 8)-p 244s 3; (Doc 13)-p 354s 9 y 13; p 414s 9 y 21; p 434s 8; (Doc 38)-p 814s 16. *EMSPR*-(Doc 35)-p 1584s 11. *ES*-(Ap 41)-p 3804s 18 y 20. *FMS*-(Ap 1)-p 704a4s 6; p 707b4s 24, 32, 36, 40 y 48; p 708a4s 6 y 25. *MSERS*-(Doc 15)-p 2604s 6, 6 y 7; (Doc 57)-p 2914s 10 y 11. *VFD*-(Doc 11)-p 224s 10 y 10; (Doc 29)-p 424s 7; (Doc 30)-p 434s 8; p 444s 9, 10 y 10; (Doc 31)-p 464s 26. *BCMO/DACO*-p 2134s 17. *BRAG*-(Tomo III)-p 1534s 13 y 17; (Tomo V)-p 674s 12; (Tomo IX)-p 794s 63. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 80)-p 2474s 10. *MP*-(Doc 4)-p 1174s 20. *RC*-(Doc 16)-p 3644s 10; (Doc 19)-p 3664s 6 y p 3674s 4.

3. Tercera persona de plural (*erā ~ eram ~ eran*)a) *Erā*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 8)-p 23-ls 15; “si sabe que / essas herdades *erā* de Monfero quise quite delas (14-15)”. Año 1257. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *DG*-(Doc 3)-p 6-ls 8 y (Doc 4)-p 9-ls 6.

b) *Eram*. Ejemplos:

*FMS*-(Ap 1)-p 700b-ls 26; “se non / *eram* partidos por iuyzo ó se / el marido primero non se casó / con otra (35-37)”. Antes de 1230. Esta forma se ha documentado otras cuatro veces, como sigue: *FMS*-(Ap 1)-p 708a-ls 14. *NECH*-p 101-ls 11. *VFD*-(Doc 33)-p 49-ls 6. *BCMO/DACO*-p 229-ls 23.

c) *Eran*. Ejemplos:

*BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 80)-p 246-ls 5; “contendian que les demandabat don Munio talega de / ceuada... cada casa daquelles omees que *eran* / erdeyros (4-5)”. Año 1230. Esta forma se ha documentado veintiseis veces, como sigue: *BVM*-p 126-ls 6 y 59. *CDGH*-(Doc 1)-p 9-ls 33; (Doc 61)-p 272-ls 37. *DG*-(Doc 13)-p 43-ls 11; (Doc 19)-p 53-ls 6. *ES*-(Ap 41)-p 382-ls 23. *FMS*-(Ap 1)-p 708a-ls 29 y p 709b-ls 41. *VFD*-(Doc 11)-p 21-ls 25; p 22-ls 16, 17, 18, 26 y 26; p 23-ls 2. *BCMO/DACO*-p 212-ls 15 y 15; p 213-ls 39; p 214-ls 5 y 16. *BRAG*-(Tomo IX)-p 81-ls 128; p 82-ls 173. *BRAG/CDG*. (Tomo I, Doc 80)-p 247-ls 9. *MP*-(Doc 4)-p 116-ls 15. *RC*-(Doc 25)-p 374-ls 23.

## E. FORMAS DEL PRETERITO

1. fay, ffoý/ffoy, ffuy/ffuý, foi (acd), foy/foý, fui, fuj, fun, fuy/fuý, se-  
dui (d) sevi (bd)
2. foysche (c), fuste (e), fusti (b), fuist (a)
3. ffoý/ffoý, ffuy, foi, foy/foý, fui, fuit, fuj (a), fuy/fuý, foyo (c), seve (bd)
4. ffomos, fomos
5. fostes (acd), fostesme (c)
6. fforō (c), fforon, forō, forom, foron, forōno (c), forrō (c), forū, forum,  
forun, fuerunt, furō, furon, furum, seuerō (c)

Tabla 4  
Sumario de las formas del pretérito

1. Primera persona de singular (*fay ~ ffoý/ffoý ~ ffuy/ffuý ~ foy/foý ~ fui ~ fuj ~ fun ~ fuy/fuý*)

a) *Fay*:

*BCMO/DACO*-p 230-ls 9; “Eu Estevo perez notario douren / chamado aestas cousas sobreditas *fay* present et figeas... (8-9)” Año 1300.

b) *Ffoý/ffoý*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 11)-p 284s 2; “Eu Pedro Duraz Malath / ffillo que *ffoý* de... (1-2)” Año 1260. Esta forma se ha documentado otras dieciocho veces, como sigue: *DG*-(Doc 20)-p 534s 13; p 544s 22; (Doc 21)-p 554s 3; (Doc 24)-p 604s 19; (Doc 31)-p 724s 18; (Doc 36)-p 794s 19; (Doc 44)-p 934s 17; (Doc 45)-p 944s 20; (Doc 47)-p 984s 27; (Doc 48)-p 994s 4; p 1004s 6; (Doc 49)-p 1014s 16. *BCMO/DACO*-p 2144s 12. *BRAG*-(Tomo V, Doc 1)-p 124s 6. *BRAG/CDH*-(Tomo II, Doc 74)-p 3294s 7; p 3304s 29; (Tomo III, Doc 62)-p 1774s 30. *RC*-(Doc 23)-p 3724s 7.

c) *Ffuy/ffuy*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 29)-p 694s 20; “Et eu Pedro / Nouo... presente / *ffuy* en este feýto (18-20)”. Año 1275. Esta forma se ha documentado otras tres veces, como sigue: *BVM*-p 1294s 20. *BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 62)-p 1774s 8. *RC*-(Doc 21)-p 3704s 30.

d) *Foy/foý*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 18)-p 524s 1; “Eu Pedro Dominguez.../... presente *foý*...(30-1)” Año 1265. Esta forma se ha documentado otras treinta y cuatro veces, como sigue: *DG*-(Doc 23)-p 604s 14; (Doc 24)-p 624s 7; (Doc 27)-p 664s 21; (Doc 33)-p 744s 3; (Doc 35)-p 784s 5; (Doc 37)-p 814s 11; (Doc 38)-p 844s 16; (Doc 42)-p 894s 18; (Doc 46)-p 954s 11; p 964s 22; (Doc 49)-p 1004s 9. *EMSPR*-(Doc 35)-p 1584s 25; (Doc 42)-p 1634s 22. *FP*-(Doc 39)-p 434s 29; (Doc 40)-p 444s 27. *MSERS*-(Doc 51)-p 2884s 38; (Doc 53)-p 2894s 27. *VFD*-(Doc 13)-p 254s 6; (Doc 25)-p 384s 33; (Doc 26)-p 394s 34; (Doc 27)-p 404s 38; (Doc 28)-p 414s 30; (Doc 29)-p 434s 25; (Doc 31)-p 464s 23; (Doc 36)-p 514s 19. *BCMO*-(Tomo II, Doc 31)-p 804s 26; (Tomo III, Doc 69)-p 804s 51; (Tomo VIII)-p 4404s 45; (Tomo XII, Doc 13)-p 2614s 41. *BRAG*-(Tomo I)-p 2274s 25; (Tomo IV, Doc 1)-p 174s 5 y p 184s 24. *BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 51)-p 1504s 25. *RC*-(Doc 16)-p 3644s 44.

e) *Fui*. Ejemplos:

*VFD*-(Doc 9)-p 204s 20; “Signo de Fernán Ianes... / ... que a escriuí e presente *fui* (19-20)”. Año 1259. Esta forma se ha documentado otras once veces, como sigue: *BVM*-p 1234s 61. *MSERS*-(Doc 50)-p 2874s 18. *VFD*-(Doc 20)-p 324s 29; (Doc 34)-p 504s 18; (Doc 35)-p 514s 23. *BCMO*-(Tomo I, Doc 1)-p 364s 34. *BRAG*-(Tomo IV)-p 2804s 6 y 33; (Tomo V)-p 674s 35. *RC*-(Doc 14)-p 3634s 24; (Doc 18)-p 3664s 45.

f) *Fuj*

*DG*-(Doc 16)-p 494s 3; “Eu Arias Nuniz... / ... *fuj* presente... (2-3)” Año 1262.

g) *Fun*.

*DG*-(Doc 26)-p 644s 4; “eu Pedro Mō-/niz fillo que *fun* de Monj̄ Perez de Cabanas... (3-4)”. Año 1273.

h) *Fuy/fuy*. Ejemplos:

*MSERS*-(Doc 15)-p 2604s 43; “Eu Gómez Eanes... / ... *fuy* presente a esto... (42-43)”. Año 1215. Esta forma se ha documentado otras cuarenta veces, como

sigue: *BVM*-p 121-*ls* 53; p 125-*ls* 17 y 39; p 127-*ls* 36; p 128-*ls* 41. *CDGH*-(Doc 61)-p 273-*ls* 52. *DG*-(Doc 17)-p 50-*ls* 15; (Doc 21)-p 56-*ls* 30; (Doc 25)-p 63-*ls* 24; (Doc 26)-p 65-*ls* 7; (Doc 32)-p 73-*ls* 16; (Doc 39)-p 86-*ls* 6; (Doc 40)-p 88-*ls* 6; (Doc 41)-p 88-*ls* 9. *DHI*-(Doc 109)-p 180-*ls* 16. *FMS*-p 113-*ls* 14. *HCS*D-(Doc 3)-p 149-*ls* 34. *MSERS*-(Doc 53)-p 289-*ls* 26; (Doc 55)-p 290-*ls* 30; (Doc 57)-p 291-*ls* 19. *NECH*-p 103-*ls* 1. *VFD*-(Doc 12)-p 25-*ls* 43; (Doc 23)-p 36-*ls* 22; (Doc 24)-p 37-*ls* 29 y 41; (Doc 30)-p 45-*ls* 48. *BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 62)-p 177-*ls* 28. *RC*-(Doc 13)-p 362-*ls* 22; (Doc 17)-p 365-*ls* 27; (Doc 19)-p 368-*ls* 7 y 39; (Doc 20)-p 369-*ls* 17 y 40; (Doc 21)-p 372-*ls* 52; (Doc 23)-p 372-*ls* 28; (Doc 24)-p 374-*ls* 43 y 46; (Doc 25)-p 375-*ls* 41; (Doc 26)-p 376-*ls* 40; (Doc 27)-p 377-*ls* 44.

2. Tercera persona de singular (*ffoy/ffoÿ* ~ *ffuy* ~ *foi* ~ *foy/foÿ* ~ *fui* ~ *fuit* ~ *fuy/fuÿ*)

a) *Ffoy/ffoÿ*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 20)-p 53-*ls* 14; “*m̃jna* ssobrına Maria Iohanes ffilla que *ffoy* de Iohan Suariz... (13-14)”. Año 1268. Esta forma se ha documentado otras cuatro veces, como sigue: *BVM*-p 127-*ls* 1; p 128-*ls* 10. *DG*-(Doc 45)-p 94-*ls* 1. *RC*-(Doc 25)-p 374-*ls* 16.

b) *Ffuy*

*BCMO/DACO*-p 215-*ls* 7; “payo ome que *ffuÿ* de don johan...(7)”. Año 1291.

c) *Foi*. Ejemplos:

*BCMO*- (Tomo III, Doc 69)-p 79-*ls* 9; “Dona Tereya Eanes muller que *foi* de Don Fernan Eanes / Barisella... (9-10)” Año 1273. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *HCS*D-(Doc 3)-p 149-*ls* 32. *BCMO*-(Tomo I, Doc 2)-p 36-*ls* 11.

d) *Foy/foÿ*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 8)-p 22-*ls* 2; “que de manda *foÿ* feÿta ante... (2) Año 1257. Esta forma se ha documentado otras setenta y tres veces, como sigue: *BVM*-p 122-*ls* 10, 10 y 27; p 123-*ls* 33; p 129-*ls* 6. *CDGH*-(Doc 1)-p 8-*ls* 7; p 13-*ls* 17; (Doc 9)-p 35-*ls* 31; (Doc 61)-p 273-*ls* 46; (Doc 63)-p 277-*ls* 16; (Doc 75)-p 322-*ls* 8; p 323-*ls* 32 y 32. *DG*-(Doc 8)-p 22-*ls* 8; (Doc 13)-p 35-*ls* 17 y 22; p 39-*ls* 5, 11; p 40-*ls* 23; p 43-*ls* 17; (Doc 15)-p 47-*ls* 9; (Doc 18)-p 51-*ls* 1; (Doc 42)-p 90-*ls* 14; (Doc 46)-p 95-*ls* 11; p 96-*ls* 7. *ES*-(Ap 41)-p 383-*ls* 19. *FAPMO*-p 130-*ls* 30. *FGEM*-(Doc 13)-p 140-*ls* 9. *FMS*-p 114-*ls* 32; (Ap 1)-p 710a-*ls* 36. *FP*-(Doc 13)-p 63-*ls* 8. *HCS*D-(Doc 3)-p 148-*ls* 4, 11, 14 y 20. *MSERS*-(Doc 52)-p 288-*ls* 6. *VFD*-(Doc 10)-p 20-*ls* 10; (Doc 11)-p 21-*ls* 17 y 29; p 22-*ls* 1; (Doc 25)-p 37-*ls* 6; p 38-*ls* 16 y 18; (Doc 26)-p 39-*ls* 9; (Doc 27)-p 40-*ls* 11; (Doc 28)-p 41-*ls* 10; (Doc 31)-p 45-*ls* 22; (Doc 33)-p 49-*ls* 10. *BCMO*-(Tomo III, Doc 69)-p 79-*ls* 27; (Tomo XII, Doc 13)-p 261-*ls* 33. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 71)-p 220-*ls* 19; (Tomo III, Doc 55)-p 157-*ls* 8. *MP*-(Doc 6)-p 119-*ls* 7, 14 y 15. *RC*-(Doc 15)-p 363-*ls* 25; (Doc 19)-p 367-*ls* 8; p 368-*ls* 30; (Doc 21)-p 370-*ls* 42; (Doc 22)-p 371-*ls* 13, 14, 18, 19, 20, 33, 34 y 37; (Doc 23)-p 372-*ls* 17 y 25; (Doc 25)-p 375-*ls* 37; (Doc 27)-p 376-*ls* 25, 26 y 27.

e) *Fui*. Ejemplos:

*BRAG*-(Tomo III)-p 134-ls 5; “contenda *fui* ante mi fernan Petri Juiz del Rey en Lemos sube lo Port-/tadigu... (5-6)” Año 1255. Esta forma se ha documentado otras siete veces, como sigue: *DG*-(Doc 23)-p 59-ls 4; *EMSPR*-(Doc 40)-p 162-ls 8. *FP*-(Doc 13)-p 63-ls 5. *VFD*-(Doc 19)-p 30-ls 7, 8 y 9. *BRAG*-(Tomo IV)-p 280-ls 34.

f) *Fuit*. Ejemplos:

*MP*-(Doc 3)-p 115-ls 6; “Ego.../...ofe-/resco ad Samóos... //... de altera quinta a tercja que / fuit de Petro Sacha (1-6)”. Año 1227. Esta forma también se ha documentado en *VFD*-(Doc 3)-p 15-ls 7.

g) *Fuy/fuy*. Ejemplos:

*MSERS*-(Doc 15)-p 260-ls 39; “Esto *fuy* feyto Ourense... (39)” Año 1215. Esta forma se ha documentado otras catorce veces, como sigue: *DG*-(Doc 9)-p 25-ls 5; (Doc 29)-p 68-ls 19; (Doc 40)-p 87-ls 7. *FMS*-p 113-ls 14. *NECH*-p 101-ls 3. *VFD*-(Doc 30)-p 44-ls 44. *BCMO/DACO*-p 215-ls 39. *BRAG*-(Tomo III)-p 153-ls 11, 11 y 22; p 154-ls 4; p 157-ls 4 y 5. *RC*-(Doc 25)-p 374-ls 17.

3. Primera persona de plural (*ffomos* ~ *fomos*)a) *Ffomos*.

*DG*-(Doc 29)-p 68-ls 18; “fillos que *ffomos* de Martin Iohanes... (18)” Año 1275.

b) *Fomos*

*DG*-(Doc 25)-p 62-ls 12; “fillos que *fomos* de / Maria Perez... (12-13)” Año 1272.

4. Tercera persona de plural (*fforon* ~ *forō* ~ *forom* ~ *foron* ~ *forū* ~ *forum* ~ *forun* ~ *fuerunt* ~ *furō* ~ *furon* ~ *furum*)a) *Fforon*

*RC*-(Doc 21)-p 370-ls 40; “Que / presentes *fforon*... (39-40)” Año 1288. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *DG*-(Doc 44)-p 93-ls 9. *BCMO/DACO*-p 214-ls 2.

b) *Forō*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 8)-p 24-ls 10; “quaes *forō* presentes... (10)” Año 1257. Esta forma se ha documentado otras once veces, como sigue: *DG*-(Doc 9)-p 26-ls 18; (Doc 11)-p 28-ls 16; (Doc 13)-p 35-ls 21; (Doc 14)-p 45-ls 3; (Doc 17)-p 50-ls 10; (Doc 18)-p 51-ls 26; (Doc 22)-p 58-ls 9; (Doc 23)-p 60-ls 6; (Doc 42)-p 90-ls 21; (Doc 46)-p 96-ls 9 y 17.

c) *Forom*. Ejemplos:

*MP*-(Doc 4)-p 117-ls 20; “Vnde por presa dos alcaldes *forom* / infiados et auigarrados... (20-21)” Año 1250. Esta forma se ha documentado otras siete veces,

como sigue: *DG*-(Doc 12)-p 30-ls 13. *EMSPR*-(Doc 35)-p 158 ls 21. *VFD*-(Doc 14)-p 26-ls 11; (Doc 25)-p 41-ls 26. *BCMO/DACO*-p 228-ls 13; p 229-ls 17. *RC*-(Doc 19)-p 368-ls 2.

d) *Foron*. Ejemplos:

*BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 103-ls 50; "Os que *foron* presentes (50)". Año 1176. Esta forma se ha documentado otras sesenta y nueve veces, como sigue: *BVM*-p 121-ls 48; p 122-ls 28; p 123-ls 57; p 126-ls 12; p 128-ls 40; p 129-ls 19. *CDGH*-(Doc 9)-p 35-ls 33 y 33; (Doc 75)-p 323-ls 30. *DG*-(Doc 13)-p 40-ls 25; p 41-ls 15; (Doc 19)-p 53-ls 2; (Doc 21)-p 56-ls 24; (Doc 27)-p 66-ls 14; (Doc 42)-p 90-ls 2. *EMSPR*-(Doc 43)-p 164-ls 17. *FMS*-p 115-ls 7. *FP*-(Doc 13)-p 64-ls 17; (Doc 39)-p 43-ls 24; (Doc 40)-p 44-ls 24. *HCS*D-(Doc 3)-p 148-ls 30. *MSERS*-(Doc 50)-p 287-ls 14; (Doc 51)-p 288-ls 34; (Doc 52)-p 289-ls 19; (Doc 53)-p 289-ls 24. *VFD*-(Doc 7)-p 18-ls 16; (Doc 8)-p 19-ls 18; (Doc 9)-p 20-ls 15; (Doc 11)-p 24-ls 2; (Doc 12)-p 25-ls 36; (Doc 15)-p 27-ls 31; (Doc 17)-p 28-ls 15; (Doc 18)-p 29-ls 22; (Doc 21)-p 34-ls 28; (Doc 23)-p 36-ls 17; (Doc 24)-p 37-ls 24, 33 y 37; p 38-ls 14; (Doc 32)-p 47-ls 27. *BCMO*-(Tomo II, Doc 31)-p 79-ls 21; (Tomo VIII)-p 440-ls 40; (Tomo XII, Doc 13)-p 261-ls 36. *BCMO/DACO*-p 214-ls 6, 8 y 17; p 215-ls 38; p 216-ls 1; p 229-ls 3; p 230-ls 3. *BCML*-(Pap 25)-p 187-ls 21. *BRAG*-(Tomo I)-p 227-ls 21; (Tomo III)-p 153-ls 14; (Tomo IV, Doc 1)-p 18-ls 20; (Tomo V)-p 67-ls 26; (Tomo IX)-p 79-ls 75; p 82-ls 168. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 71)-p 220-ls 23; (Tomo III, (Doc 6)-p 12-ls 4. *MP*-(Doc 6)-p 119-ls 13. *RC*-(Doc 13)-p 362-ls 17; (Doc 14)-p 363-ls 22; (Doc 16)-p 364-ls 42; (Doc 17)-p 365-ls 14; (Doc 18)-p 366-ls 40; (Doc 19)-p 368-ls 31; (Doc 21)-p 370-ls 34; (Doc 24)-p 373-ls 39; (Doc 25)-p 375-ls 39.

e) *Forū*

*DG*-(Doc 15)-p 47-ls 4; "Quaes / presentes *forū*... (34)" Año 1261. Esta forma también se ha documentado en *DG*-(Doc 39)-p 85-ls 30.

f) *Forum*. Ejemplos:

*VFD*-(Doc 19)-p 30-ls 22; "Os que *forum* presentes... (22)" Año 1271. Esta forma se ha documentado otras tres veces, como sigue: *EMSPR*-(Doc 45)-p 165-ls 16; (Doc 46)-p 166-ls 34. *MSERS*-(Doc 57)-p 291-ls 28.

g) *Forun*. Ejemplos:

*VFD*-(Doc 10)-p 20-ls 17; "Qe presentes *forun* (17)". Año 1261. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *DG*-(Doc 41)-p 89-ls 11. *VFD*-(Doc 16)-p 28-ls 21.

h) *Fuerunt* (latinismo). Ejemplos:

*MSERS*-(Doc 55)-p 290-ls 25; "Qui presentes *fuerunt* (25): Año 1278. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *EMSPR*-(Doc 41)-p 163-ls 26; (Doc 47)-p 166-ls 27.

i) *Furō*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 16)-p 48-ls 26; "os que *furō* presentes (26)". Año 1262. Esta forma también se ha localizado en *DG* (Doc 32)-p 73-ls 13.

j) *Furon*:

*BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 6)-p 14-1s 16; “que presentes *furon* petrus moógo testis (16)”. Año 1259.

k) *Furum*

*DG*-(Doc 10)-p 27-1s 11; “qui presentes *furum*... (11)” Año 1259.

## F. FORMAS DEL PLUSCUAMPERFECTO

1. fôr' (d), fora (ac), severam (d)
2. foras (c)
3. ffora (c), fora
4. foramos (c)
5. (no documentada)
6. forã, foram, foran

Tabla 5  
Sumario de las formas del pluscuamperfecto

## 1. Tercera persona de singular

*Fora*. Ejemplos:

*MSERS*-(Doc 15)-p 161-1s 36; “disso einda que pero que o abbade / *fora* frontado que lle chegasse omees... (35-36)” Año 1215. Esta forma se ha documentado otras diez veces, como sigue: *DG*-(Doc 13)-p 42-1s 29. *ES*-(Doc 41)-p 382-1s 7 y 7. *MSERS*-(Doc 15)-p 260-1s 37. *VFD*-(Doc 11)-p 22-1s 1. *BCMO*-(Tomo III, Doc 69)-p 79-1s 22. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 80)-p 247-1s 18. *RC*-(Doc 25)-p 374-1s 16, 18 y 18.

2. Tercera persona de plural (*forã ~ foram ~ foran*)a) *Forã*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 13)-p 34-1s 14; “onde acharon as pedras meÿos que *forã* / metudas por coctos do Moesteÿro... (14-15)” Año 1258-1261. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *DG*-(Doc 13)-p 33-1s 20 y p 34-1s 15.

b) *Foram*

*DG*-(Doc 13)-p 31-1s 9; “as pedras que *foram* metudas por coctos do / Moesteÿro (9-10)”. Año 1258-1261.

c) *Foran*. Ejemplos:

*BCMO/DACO*-p 213-1s 30; “que feçe /ssen justiça en todos aquelles et aaquellas que *foran* na morte de / este Martin noÿes... (29-31)” Año 1291. Esta forma también se ha documentado en línea treinta y nueve de esta misma página.

## G. FORMAS DEL FUTURO DE INDICATIVO

1. seerei (b), seerey (a), serei (d), serey (ab), sserey (a)
2. seerás (bc), seras (ac)
3. erit (a), seera, seernos a (c)<sup>37</sup>, seeruos a (c), sera, serao (c), sseera (c) ssera (a)
4. seeremos (c), seremos (abc), seremus (a)
5. seeredes (abc), seredes (abcd), sseeredes (a)
6. seeram (a) / séeram (e), seeran, serā (c), seram (ac), seran, an de seer (d)<sup>38</sup>

Tabla 6  
Sumario de las formas del futuro de indicativo

1. Tercera persona de singular (*seera* ~ *sera*)a) *Seera/séera*. Ejemplos:

*FMS*-p 114-ls 40; "para corregelo et declaralo commo lles aprouuer et viren / que *seerá* bem et a prol de todos... (39-40)" Año 1289. Esta forma se ha documentado otras tres veces como sigue: *DG*-(Doc 27)-p 66-ls 5. *CDGH*-(Doc 63)-p 276-ls 29. *RC*-(Doc 22)-p 371-ls 30.

b) *Sera*. Ejemplos:

*BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 14; "E outrosi que o signo da Cibdade *sera* sempre en voso poderío para que bos / sigamos é acompañemos fielmente... (14-15)" Año 1176. Esta forma se ha documentado otras cuatro veces, como sigue: *BVM*-p 122-ls 16. *DG*-(Doc 22)- p 58-ls 1; (Doc 39)-p 85-ls 22. *VFD*-(Doc 29)-p 43-ls 16.

2. Tercera persona de plural (*seeran* ~ *seran*)a) *Seeran*. Ejemplos:

*FMS*-p 114-ls 5; "em aquelas cousas que / entendieren que *seerán* onrra et prol... (4-5)" Año 1289. Esta forma también se ha documentado en la línea diez de este mismo documento.

b) *Serán*

*VFD*-(Doc 12)-p 24-ls 22; "E nossas cartas... //... *serán* senpre en nosso poder... (20-22)" Año 1265.

## H. FORMAS DEL FUTURO HIPOTETICO

1. seeria (a), seerya (a), seria (acd)
2. seerías (c), serías (a)

<sup>37</sup> Tanto esta forma como la siguiente *seeruos a*, son ejemplos de lexías complejas que aún no han llegado a formar un conjunto de construcción fosilizada, según terminología de Vidal Lamíquiz.

<sup>38</sup> Se incluye aquí esta perífrasis, según se recoge en *GCA*, aunque en estas páginas no se ha prestado atención a las lexías complejas.

3. seeria/séeria, seernos ya (c)<sup>39</sup>, seria
4. seriamos (c)
5. (no documentada)
6. seeriam (c), seerian, seriá (c), seriam (c)

Tabla 7  
Sumario de las formas del futuro hipotético

1. Tercera persona de singular (*seeria* ~ *seria*)

a) *Seería*. Ejemplos:

*BRAG*-(Tomo IX)-p 79-ls 64; "Et esto *seería* quando el prelado dexasse de / fazer boa uida... (64-65)" Ultimos del siglo XIII. Esta forma también se ha documentado en *BRAG*-(Tomo IX)-p 79-ls 68.

b) *Seria*. Ejemplos:

*CDGH*-(Doc 1)-p 13-ls 33; "e por ende non *seria* / complida (a) amizdade... (33-34)" Ultimos del siglo XIII. Esta forma también se ha documentado en *CDGH*-(Doc 1)-p 11-ls 34.

2. Tercera persona de plural

*Seerian*

*BRAG*-(Tomo III)-p 153-ls 13; "eno seu linnagen / *seerian* beeýtas totalas gentes... (12-13)" Ultimos del siglo XIII.

I. FORMAS DEL IMPERATIVO

2. sei (b), sey (ce)
3. seia (c)
4. seiamos (c)
5. seed (a), seede (abcde), seedeo (c), sede (e), sseede (c)

Tabla 8  
Sumario de las formas del imperativo

Ninguna forma de imperativo ha sido documentada en el corpus, base de este estudio<sup>40</sup>.

<sup>39</sup> Para esta perífrasis, véase lo dicho en la nota 38.

<sup>40</sup> Las formas que por su valor funcional podrían incluirse aquí se han agrupado con las del presente de subjuntivo por su coincidencia formal.

## J. FORMAS DEL PRESENTE DE SUBJUNTIVO

1. seia (ac), seya
2. seias (ac), sejas (be), sis
3. se (e)<sup>41</sup>, sea, seea, seeia, sega, segia, seia, seixa, seja, seya/seÿa, siga, sit, sseia, sseya, ssija (a), sya, syga
4. seamos, seiamos, seiamus (a), sejamos (de), seÿamos, siamos
5. seiades, sejades, (d), seyades, sseÿades
6. seam, sean, segam, seiã (c), seiam (c), seian, sejam (e), sejan, seÿam, seyan

## Tabla 9

## Sumario de las formas del presente de subjuntivo

## 1. Primera persona de singular

*Seya*

*CDGH*-(Doc 75)-p 322-ls 30; "Eu Vasco Lopez *seya* podero/so deo fazer... (30-31)" Año 1266.

## 2. Segunda persona de singular

*Sis* (lat.)

*VFD*-(Doc 3)-p 15-ls 10; "Toda altera do tibi que *sis* inde / mei uassali... (10-11)" Año 1251.

3. Tercera persona de singular (*se* ~ *sea* ~ *seea* ~ *seeia* ~ *sega* ~ *segia* ~ *seia* ~ *seixa* ~ *seja* ~ *seya* ~ *siga* ~ *sit* ~ *sseia* ~ *sseya* ~ *sya* ~ *syga*)a) *Se*

*BCMO*-(Tomo IV-Doc 91)-p 102-ls 33; "qual *se* huna quer seia moitos... (33)" Año 1176<sup>42</sup>.

b) *Sea*. Ejemplos:

*ES*-(Ap 26)-p 351-ls 3; "Por ende conucida cousa *se* a todos aqueles, / que estas cousas oiren... (34)" Año 1207. Esta forma se ha documentado otras treinta y cuatro veces, como sigue: *DG*-(Doc 7)-p 19-ls 27; p 21-ls 7; (Doc 37)-p 80-ls 10. *ES*-(Doc 26)-p 351-ls 27; p 352-ls 45 y 46; p 353-ls 67. *FGEM*-(Doc 13)-p 140-ls 4. *FMS*-(Ap 1)- p 699a-ls 24 y 27; p 704a-ls 8, 10 y 19; p 704b-ls 42; p 705b-ls 41; p 707b-ls 34; p 708a-ls 5; p 709a-ls 15, 18 y 33. *MSERS*-(Doc 57)-p 291-ls 5 y 24. *VFD*-(Doc 8)-p 19-ls 4; (Doc 15)-p 26-ls 6; p 27-ls 24. *BCMO*-(Tomo III, Doc 69)-p 79-ls 3. *BCML*-(Pap 25)-p 187-ls 2, 7 y 18. *BRAG*-(Tomo IV) Doc 1-p 17-ls 4; p 18-ls 14 y 16; (Tomo IX)-p 79-ls 52; p 82-ls 163.

<sup>41</sup> Véase la nota 36, más arriba.

<sup>42</sup> Este texto no está totalmente claro. A simple vista el contraste *se* - *seia* parece implicar la diferencia significativa singular - plural. La versión de *ES* de este mismo documento [(Ap 41) p 352 ls 45-46] confirman esta sospecha, pues aquí se lee: "qual sea uno, / quer sean moytos,..."

c) *Seea*

*BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 6)-p 12-ls 1; “connozuda cousa *seea*... (1)” Año 1259.

d) *Seeia*

*BCML*-(Pap 15)-p 118-ls 1; “Connozuda cousa *seeia* a todos aqueles que este escrito viren... (1)” Año 1256.

e) *Sega*. Ejemplos:

*BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 80)-p 246-ls 1; “Sbuda cousa *sega* ad quantos estas litteras viren quod... (1)” Año 1230. Esta forma también se ha documentado otras ocho veces, como sigue: *DG*-(Doc 22)- p 57-ls 4, 15 y 16; (Doc 33)-p 73-ls 3; (Doc 36)-p 79-ls 8. *DHI*-(Doc 93)-p 151-ls 46. *VFD*-(Doc 19)-p 29-ls 4; (Doc 33)-p 48-ls 24.

f) *Segia*. Ejemplos

*DG*-(Doc 9)-p 24-ls 15; “sabuda / cousa *segia* aquantos este plazo uirem... (14-15)” Año 1257. Esta forma se ha documentado otras siete veces, como sigue: *DG*-(Doc 12)-p 30-ls 5. *VFD*-(Doc 12)-p 24-ls 5; p 25-ls 30. *BRAG*-(Tomo IV)-p 280-ls 5; (Tomo V)-p 66-ls 5; p 67-ls 13. *BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 55)-p 157-ls 5.

g) *Seia*. Ejemplos:

*BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 2; “Por ende conocida cousa *seia* á todos / aqueles que estas cousas viren... (2-3)” Año 1176. Esta forma se ha documentado otras noventa y cinco veces, como sigue: *BVM*-p 120-ls 5; p 121-ls 5; p 124-ls 16; p 125-ls 4; p 127-ls 6 y 23. *CDGH*-(Doc 1)-p 7-ls 2 y 35; (Doc 75)-p 322-ls 32. *DG*-(Doc 8)-p 22-ls 1; (Doc 14)-p 44-ls 2; (Doc 18)-p 51-ls 18; (Doc 19)-p 52-ls 4; (Doc 20)-p 53-ls 11; p 54-ls 10; (Doc 23)-p 59-ls 1 y 16; (Doc 26)-p 64-ls 2 y 18; (Doc 28)-p 67-ls 1 y 15; (Doc 31)-p 71-ls 2; p 72-ls 4; (Doc 35)-p 77-ls 4 y 14; (Doc 37)-p 81-ls 3; (Doc 38)-p 81-ls 15; p 84-ls 1; (Doc 40)-p 86-ls 8; (Doc 43)-p 91-ls 19. *DHI*-(Doc 93)-p 150-ls 8; (Doc 109)-p 178-ls 6; p 179-ls 37. *EMSERS*-(Doc 47)-p 166-ls 4 y 26. *MSERS*-(Doc 15)-p 260-ls 1. *VFD*-(Doc 7)-p 18-ls 4 y 12; (Doc 10)-p 20-ls 5; (Doc 18)-p 29-ls 4 y 18; (Doc 20)-p 30-ls 5; p 31-ls 37 y 37; (Doc 22)-p 35-ls 5, 17 y 18; (Doc 24)-p 36-ls 7; (Doc 25)-p 38-ls 29 y 30; (Doc 26)-p 38-ls 5; (Doc 27)-p 39-ls 5; (Doc 30)-p 43-ls 4; (Doc 32)-p 47-ls 22 y 24; (Doc 33)-p 48-ls 1, 20, 21 y 24; p 49-ls 12. *BCMO*-(Tomo III, Doc 69)-p 80-ls 43; (Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 20, 21 y 33; p 103-ls 49; (Tomo VIII)-p 439-ls 30; (Tomo XII, Doc 13)-p 260-ls 2. *BRAG*-(Tomo II, Doc 1)-p 174-ls 7; (Tomo III)-p 154-ls 36; p 155-ls 11; (Tomo V, Doc 1)-p 12-ls 5; p 13-ls 20. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 71)-p 220-ls 15; (Tomo II, Doc 74)-p 330-ls 17, 18 y 21; (Tomo III, Doc 51)-p 150-ls 18; (Doc 62)-p 177-ls 7. *MP*-(Doc 4)-p 116-ls 4; (Doc 6)-p 119-ls 6. *RC*-(Doc 13)-p 362-ls 5; (Doc 15)-p 363-ls 6 y 13; (Doc 16)-p 364-ls 6 y 41; (Doc 19)-p 366-ls 6; (Doc 22)-p 371-ls 6; (Doc 23)-p 372-ls 6; (Doc 24)-p 373-ls 6, 30 y 33; (Doc 25)-p 374-ls 7; (Doc 26)-p 375-ls 5 y 22.

h) *Seixa*

*CDGH*-(Doc 75)-p 322-ls 27; “ea sua alma *seixa* maldita en inferno... (27)” Año 1266.

i) *Seja*. Ejemplos:

*HDCC*-(Doc 4)-p 143-ls 29; “non *seja* ouste (osado) / de contra aquesto yr,... (29-30)” Año 1180. Esta forma se ha documentado otras catorce veces, como sigue: *DG*-(Doc 29)-p 69-ls 12. *FMS*-p 114-ls 18. *FP*-(Doc 13)-p 64-ls 13. *HCSD*-(Doc 3)-p 148-ls 2. *HDCC*-(Doc 4)-p 143-ls 12; p 144-ls 34, 35, 49, 50 y 53. *BCMO*-(Tomo I, Doc 1)-p 36-ls 21; (Tomo II, Doc 31)-p 79-ls 4 y 17. *BRAG*-(Tomo V)-p 67-ls 19.

j) *Seya/seya*. Ejemplos:

*HDCC*-(Doc 4)-p 143-ls 9; “que les *seya* firme e estable,... (9)” Año 1180. Esta forma se ha documentado otras ciento dos veces, como sigue: *BVM*-p 122-ls 3 y 6; p 123-ls 55; p 128-ls 4, 27 y 39; p 129-ls 17. *CDGH*-(Doc 4)-p 17-ls 8; (Doc 9)-p 34-ls 6; (Doc 63)-p 275-ls 35; p 276-ls 40; p 277-ls 5 y 9; (Doc 75)-p 322-ls 22 y 28; p 323-ls 7 y 13. *DG*-(Doc 7)-p 16-ls 26; p 18-ls 4, 11 y 18; p 19-ls 28; p 20-ls 3, 18 y 29; (Doc 10)-p 27-ls 1; (Doc 13)-p 31-ls 1; (Doc 15)-p 45-ls 10; (Doc 16)-p 47-ls 10; (Doc 17)-p 49-ls 5 y p 50-ls 5; (Doc 21)-p 55-ls 2; p 56-ls 16; (Doc 24)-p 60-ls 17; p 61-ls 8 y 16; (Doc 25)-p 62-ls 10 y p 63-ls 13; (Doc 27)-p 65-ls 9 y 14; p 66-ls 9; (Doc 29)-p 68-ls 16; (Doc 33)-p 74-ls 1, 13 y 14; p 75-ls 2; (Doc 36)-p 78-ls 8; (Doc 39)-p 84-ls 19; (Doc 41)-p 88-ls 8; p 89-ls 2; (Doc 42)-p 89-ls 17; p 90-ls 16; (Doc 46)-p 96-ls 17; (Doc 49)-p 101-ls 1 y 5. *EMSPR*-(Doc 40)-p 161-ls 4; (Doc 41)-p 162-ls 4 y 17; (Doc 42)-p 163-ls 4; (Doc 44)-p 164-ls 17 y 23. *FGEM*-(Doc 14)-p 141-ls 18. *FP*-(Doc 13)-p 63; ls 1; (Doc 29)-p 42-ls 4. *HDCC*-(Doc 4)-p 142-ls 2; p 144-ls 9. *MSERS*-(Doc 52)-p 288-ls 4; (Doc 53)-p 289-ls 5; (Doc 54)-p 290-ls 4; (Doc 55)-p 290-ls 5. *VFD*-(Doc 9)-p 19-ls 4; (Doc 17)-p 28-ls 5 y 13; (Doc 21)-p 33-ls 4, 14, 28 y 33; p 34-ls 6 y 15; (Doc 23)-p 35-ls 6; p 36-ls 15; (Doc 28)-p 41-ls 5, 18, 18 19 y 20; (Doc 29)-p 42-ls 15 y 40. *BRAG*-(Tomo I)-p 226-ls 6; p 227-ls 11, 11 y 12; (Tomo III)-p 134-ls 4. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 69)-p 215-ls 3 y 17; (Tomo II, Doc 78)-p 335-ls 23. *RC*-(Doc 14)-p 363-ls 19; (Doc 16)-p 364-ls 31 y 31; (Doc 17)-p 365-ls 7 y 23; (Doc 18)-p 365-ls 7.

k) *Siga*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 39)-p 85-ls 22; “*siga* maldi-/tu ou maldita atroes la setima giarazū... (22-23)” Año 1282. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *DG*-(Doc 41)-p 89-ls 2 y 5.

l) *Sit*. Ejemplos:

*VFD*-(Doc 3)-p 15-ls 21; “et non *sit* miles nen frade nen dona nen homine dordin, mage / *sit* talios homines que faciant... (21-22)” Año 1251. Esta forma se ha documentado otra vez en *VFD*-(Doc 6)-p 18-ls 26.

m) *Sseia*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 44)-p 92-ls 9; “conusçuda cousa *sseia* aquantos esta carta virē... (9)” Año 1289. Esta forma se ha documentado otras cinco veces, como sigue: *DG*-(Doc 48)-p 99-ls 3 y 15. *BRAG*-(Tomo V, Doc 1)-p 13-ls 22. *BRAG/CDH*-(Tomo III, Doc 62)-p 177-ls 16 y 19.

n) *Sseyã*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 21)-p 55-ls 1; “En no nome de Deus *sseyã* amen (1)”. Año 1269. Esta forma también se ha documentado en *FP*-(Doc 40)-p 43-ls 7.

o) *Sya*

VFD-(Doc 14)-p 26-ls 4; “conoszuda cousa *sya* qui Pedru Lópiz partíu... (4)” Año 1266.

p) *Syga*

VFD-(Doc 16)-p 27-ls 5; “Conosçuda cousa *syga* qui eu Pedru Páez d’ Esquadru ..(5)” Año 1267.

4. Primera persona de plural (*seamos* ~ *seiamos* ~ *seÿamos* ~ *siamos*)a) *Seamos*

RC-(Doc 20)-p 369-ls 27; “que eu nin mia voz no *seamos* tiudos de volos dar (27)”. Año 1288.

b) *Seiamos*

BVM-p 121-ls 36; “e outorgamos e prometemos que / non *seiamos* poderosos... dealear... (35-36)”. Año 1266.

c) *Seÿamos*. Ejemplos:

DG-(Doc 16)-p 48-ls 15; “assi que *seÿamos* unos contra tudome que nos hÿ qui-/ser enbargar (15-16)”. Año 1262. Esta forma también se ha documentado en DG-(Doc 16)-p 48-ls 17.

d) *Siamos*

BVM-p 125-ls 27; “que eu nen mina voz non *siamos* tinios devolos dar (27)”. Año 1288.

5. Segunda persona de plural (*seiades* ~ *seyades* ~ *sseyades*)a) *Seiades*

VFD-(Doc 22)-p 35-ls 12; “en qual estado / quer que *seiades* e u quer que *seia-des*,... (11-12)”. Año 1275.

b) *Seyades*. Ejemplos:

EMSPR-(Doc 40)-p 162-ls 16; “e *seyades* vasalos obedientes / do monesteyro sobredicto (16-17)”; Año 1290. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: EMSPR-(Doc 41)-p 162-ls 19 y 20.

c) *Sseyades*

DG-(Doc 44)-p 93-ls 1; “et que *sseyá-des* todos vassalos seruentes et obedientes amj... (1-2)”. Año 1289.

6. Tercera persona de plural (*seam* ~ *sean* ~ *segam* ~ *seian* ~ *sejan* ~ *seÿam* ~ *seyan*)a) *Seam*

FMS-(Ap 1)-p 708b-ls 20; “Et / se ambos o sabem, ambos *seam* / penados como falsos (19-21)”. Antes de 1230.

b) *Sean*. Ejemplos:

*BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 1; "Por que he cousa direita é con razon que aquellas cousas *sean* postas en es-/crito... (1-2)" Año 1176. Esta forma se ha documentado otras seis veces, como sigue: *CDGH*-(Doc 75)-p 322-ls 16. *ES*-(Doc 26)-p 352-ls 46. *FMS*-(Ap 1)-p 706a-ls 19; p 708a-ls 15; p 710a-ls 20. *RC*-(Doc 18)-p 366-ls 30.

c) *Segam*

*VFD*-(Doc 33)-p 47-ls 5; "eu Pedro Peláez de Vilar ... faço / e estabelesco en qual maneira mñas cousas *segam* determinadas (4-5)". Año 1292.

d) *Seian*. Ejemplos:

*BCMO*-(Tomo IV, Doc 91)-p 102-ls 34; "*seian* traidor ou traidores (34): "Año 1176. Esta forma se ha documentado otras catorce veces como sigue: *BVM*-p 127-ls 26. *CDGH*-(Doc 1)-p 7-ls 19. *EMSPR*-(Doc 43)-p 164-ls 14. *VFD*-(Doc 20)-p 31-ls 35; (Doc 33)-p 48-ls 25. *BCMO*-(Tomo III, Doc 69)-p 80-ls 33 y 42. *BRAG*-(Tomo III)-p 155-ls 31; p 156-ls 17, 18 y 27; p 157-ls 18. *RC*-(Doc 15)-p 363-ls 12; (Doc 26)-p 375-ls 28.

e) *Sejan*

*FMS*-p 114-ls 34; "Et quando o cabidoo dos canbeadores fezeren conta con / seus vigarios que seyren, *sejan* y dous ouriuez... (33-34)" Año 1289.

f) *Sejam*. Ejemplos:

*BRAG/CDH*-(Tomo II, Doc 78)-p 335-ls 20; "et no jur et no sinorio do Moestey-ro *sejam* / dados et confirmados por ya maÿs (20-21)". Año 1289. Esta forma también se ha documentado en *BRAG/CDH*-(Tomo II, Doc 78)-p 335-ls 19.

g) *Seyan*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 7)-p 16-ls 5; "Meyrinos do Burgo *seyan* duos uiçinos do Burgo e / uassalos... (5-6)" Año 1250? Esta forma se ha documentado otras seis veces como sigue: *BVM*-p 128-ls 26. *DG*-(Doc 7)-p 17-ls 10 y 12; p 20-ls 26. *EMSPR*-(Doc 44)-p 164-ls 21. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 69)-p 215-ls 18.

## K. FORMAS DEL IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

1. fose (a), foss (a), fosse (acd)
2. fosses (c)
3. fose, foss (a), fosse, seuesse (c), sevesse (d)
4. (no documentada)
5. fossedes (acd)
6. ffosen (c), ffossem (c), ffossen (c), fosê (c), fosem (c), fossê (c), fossem (ce), fossen

Tabla 10  
Sumario de las formas del imperfecto de subjuntivo

1. Tercera persona de singular (*fose* ~ *fosse*)

a) *Fose*. Ejemplos:

*CDGH*-(Doc 61)-p 272-ls 39; “non auia y nenhuun deryto / como mostraria quando mester *fose* (38-39)”. Año 1294. Esta forma también se ha documentado en *EMSPR*-(Doc 44)-p 164-ls 4.

b) *Fosse*. Ejemplos:

*FMS*-(Ap 1)-p 705b-ls 10; “poys que for franqueado / deue recibir tal pena et tal / emenda como se *fosse* seruo (8-10)”. Antes de 1230. Esta forma se ha documentado otras once veces, como sigue: *BVM*-p 126-ls 57. *FMS*-p 114-ls 24; (Ap 1)-p 704a-ls 13. *MSERS*-(Doc 57)-p 291-ls 5 y 23. *BRAG*-(Tomo III)-p 158-ls 3; (Tomo IX)-p 79-ls 62. *RC*-(Doc 18)-p 365-ls 7 y 11; p 366-ls 34; (Doc 25)-p 374-ls 35.

2. Tercera persona de plural

*Fossen*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 13)-p 40-ls 20; “que *fossen* sous va-/ssalos e non doctro... (20-21)” Año 1258-1261. Esta forma se ha documentado otras seis veces, como sigue: *CDGH*-(Doc 1)-p 10-ls 24. *DG*-(Doc 13)-p 42-ls 7. *BRAG*-(Tomo III)-p 155-ls 18; p 156-ls 16; (Tomo IX)-p 80-ls 95 y 106.

L. FORMAS DEL FUTURO DE SUBJUNTIVO

1. for (abcd)
2. fores (ac)
3. ffor, foe, for, fore
4. formos
5. fordes
6. for, forē (e), forem, foren, seer (d)

Tabla 11  
Sumario de las formas del futuro de subjuntivo

1. Tercera persona de singular (*ffor* ~ *foe* ~ *for* ~ *fore*)

a) *Ffor*. Ejemplos:

*DG*-(Doc 38)-p 83-ls 25; “sse o Conçello con-/tra esto *ffor* peyte mill mrs... (24-25)” Año 1282. Esta forma se ha documentado otras dos veces, como sigue: *BVM*-p 127-ls 27. *DG*-(Doc 47)-p 98-ls 11.

b) *Foe*<sup>43</sup>

*FMS*-(Ap 1)-p 705b-ls 42; “et se non quisere sea / tormentado el seruo como *foe* / el feyto (41-43)”. Antes de 1230.

c) *For*. Ejemplos:

*MP*-(Doc 3)-p 115-ls 13; “qual / guarimento ouuer o *for* atale daren quanto le auonde... (12-13)” Año 1227<sup>44</sup>. Esta forma se ha documentado otras cuarenta y dos veces, como sigue: *BVM*-p 121-ls 38 y 38. *CDGH*-(Doc 1)-p 8-ls 1 y 5. *DG*-(Doc 7)-p 16-ls 3 y 20; p 17-ls 18 y 29; p 18-ls 7; p 20-ls 2; (Doc 9)-p 26-ls 12; (Doc 13)-p 39-ls 13; (Doc 18)-p 51-ls 16; (Doc 22)-p 57-ls 20; (Doc 27)-p 66-ls 5; (Doc 34)-p 76-ls 10; (Doc 37)-p 80-ls 19; (Doc 43)-p 92-ls 6. *EMSPR*-(Doc 40)-p 162-ls 11. *ES*-(Ap 41)-p 381-ls 19. *FAPMO*-p 227-ls 18. *FGEM*-(Doc 13)-p 140-ls 11. *FMS*-(Ap 1)-p 699a-ls 34; p 703a-ls 39 y 51; p 705b-ls 8 y 11; p 707b-ls 43; p 708a-ls 2 y 19. *MSERS*-(Doc 52)-p 288-ls 12. *VFD*-(Doc 15)-p 27-ls 25; (Doc 20)-p 31-ls 34; p 32-ls 3 y 9; (Doc 31)-p 46-ls 9. *BRAG/CDH*-(Tomo I, Doc 71)-p 220-ls 16. *RC*-(Tomo III, Doc 83)-p 201/569-ls 45; (Tomo XX, Doc 15)-p 363-ls 9; (Doc 16)-p 364-ls 34; (Doc 18)-p 366-ls 32; (Doc 26)-p 375-ls 29.

d) *Fore*

*VFD*-(Doc 1)-p 13-ls 20; “E mentra uiueren en esta herdade seeren meos uasalos / o de cuiu *fore* la herdade (19-20)”. Año 1244.

## 2. Primera persona de plural

*Formos*. Ejemplos:

*VFD*-(Doc 26)-p 39-ls 27; “E se nos contra elo *formos*, que nos / peytemos... (27-28)” Año 1286. Esta forma también se ha documentado en *VFD*-(Doc 27)-p 40-ls 27.

## 3. Segunda persona de plural

*Fordes*

*BVM*-p 128-ls 28; “e depois / que *fordes* tres devedes adar anos... (27-28)” Año 1297.

4. Tercera persona de plural (*for* ~ *forem* ~ *foren*)a) *For*

*FMS*-(Ap 1)-p 708a-ls 29; “si las testimonias / que eran ena carta *for* ainda / uiuas por aquelas testimonias / pode ainda... (28-31)” Antes de 1230.

b) *Forem*

*FMS*-(Ap 1)-p 707b-ls 13; “poys / que *forem* prouados, se... (12-13)” Antes de 1230.

<sup>43</sup> ¿Se trata de *foi*? ¿Se trata de *for*? ¿Se trata de un error de imprenta?

<sup>44</sup> Este texto resulta un poco confuso.

c) *Foren*. Ejemplos:

*FMS*-(Ap 1)-p 700b-ls 13; “despoys / que o souber se *foren* perso-/nas que non podan... (12-14)” Antes de 1230. Esta forma se ha documentado otras diez veces, como sigue: *DHI*-(Doc 109)-p 179-ls 26. *FMS*-(Ap 1)-p 700b-ls 16; p 707b-ls 13. *VFD*-(Doc 24)-p 37-ls 21. *BRAG*-(Tomo III)-p 155-ls 12; (Tomo V)-p 67-ls 15; (Tomo IX)-p 78-ls 25; p 81-ls 115. *RC*-(Doc 22)-p 371-ls 40 y 42.

Voy a copiar, para terminar la presentación de estas formas, un texto que me resulta extraño, quizás debido a errata. Recojo este texto en *MSERS*-(Doc 53)-p 289-ls 26 y 27. Dice así: “E eu Martín Martínez tabelliñ del rey de suso dito fuy a rogo das so-/breditas partes foy presente e...” Año 1278.

En estas páginas queda un abanico de formas del verbo galaico-portugués *seer* según los documentos analizados correspondientes a la Baja Edad Media y ya divulgados en libros y revistas.

Más que en los verbos *haber* y *teer*, aquí se ha prescindido totalmente de lo sintáctico y de lo semántico. La razón de esta omisión es circunstancial: se necesitarían demasiadas páginas para cubrir estos aspectos. Habrá pues que volver a estas formas en un próximo futuro.

Me habría propuesto documentar todas las formas posibles del paradigma del verbo *seer*, pero en balde; ni aún supliendo las limitaciones del corpus aquí estudiado con lo que han hallado otros investigadores. Todavía quedan pues las siguientes lagunas: en las formas nominales, las formas del participio; en el modo indicativo: la 2ª p. p. del pluscuamperfecto y la 2ª. p. p. del futuro hipotético; en el modo subjuntivo: la 1ª p. p. del imperfecto. Cuando se publiquen los restantes documentos correspondientes a este período seguramente se llenarán estas lagunas.

Además, si es cierto que para una misma función operacional la forma había completado su evolución y ya la encontramos en los siglos XII y XIII como la usamos hoy (ejemplo: *era, eras; eramos, foras, foramos, fose*, etc.), también es cierto que hay funciones operacionales para las que se han encontrado muchas formas (ejemplo: en el modo indicativo, la 1ª p. s. del presente y la 3ª. p. p. del pretérito; en el modo subjuntivo, la 3ª p. s. y la 3ª p. p. del presente). Esto me lleva a la consideración de posibles paradigmas paralelos más que a fluctuaciones aisladas, como ya se insinuaba en el verbo *haber*.

Se puede también reconstruir, sobre todo con ayuda de las fuentes auxiliares, el paradigma del verbo *seer* (<s e d ē r e), como ya lo hicieron otros autores antes<sup>4 5</sup>: *seer (ser), seeres, seermos, seerdes, seeren; sendo (sendo, seyendo); seio (sejo, se), sees, se, seedes (sedes); sedia (siia, sija), ssian (sijā, sijam); sedui (sevi), seve, seuerō; severam; seerei (serei), seeras (seras), seera (sera), seeremos (seremos), seeredes (seredes), seeran (serā); seeria (seria), seerias (serias), seeria (seria), seriamos, seerian (seriā); sei (sey), seia, seiamos, seede (sede); seia (seya), seias (sejas), sea (sea, se,*

<sup>4 5</sup> Véase, por ejemplo, C. Michaëlis de Vasconcelos (*BCA*), página 82a.

*seja, seia, etc.*), *seamos (sejamos, siamos, etc)*, *seiades (sejades, seyades)*, *sean (seian, sejan, seyan, etc.)*; *sevesse; seer*.

Otro punto parece digno de mención: las formas estudiadas de *haber*, *teer* y *seer* ya permiten perfilar patrones aplicables a varios verbos. Sin extremar la búsqueda de las semejanzas, se pueden encontrar rasgos comunes en las siguientes formas: *ouuo, ouvo - teuo, tevo; ouve - teve, toue - seve; ouo - touo; ouueron - teuerō, toueron - seuerō; overa - touera, teuera - seuera(m); ouueran - teueran(se), touerā; aga - sega; agia - segia; aia, haia - tia - seia, sseia; aja - seja; aya, aña, haya - seya, seya, sseya; aiamos - seiamos; aiamus - seiamus; ajamos - sejamos; ayamos - seyamos; aiades - seiades, ajades - sejades; hayades - seyades; agan - segan; aiā - seiā; aiām - seiām; aian - seian; ajām - sejām; ajan - sejan; ayām - seyam; ayan - seyan; ouuesse, ouvesse - touuesse; teuesse, tevesse - seuesse, sevesse; hoviesedes - tovesedes; ouer, over - touer, tover; oueren - toueren; ouueren - touueren.*

Por lo demás, no es de extrañar que en este momento de la evolución del galaico-portugués se hayan encontrado formas latinas rezagadas, compitiendo con las formas romances. Se habrá advertido que formas como *est, sumus, fuit, fuerunt, erit, sis, sit*, son puros latinismos. También encontramos en este período evolutivo del romance galaico-portugués interferencias de formas castellanas. Entre otras, se pueden mencionar las siguientes: *soy, es* (3ª. p. s. presente de indicativo) y *fui* (por *fun*). Es de mencionar también que quedan registradas como *fay* (1ª. p. s. pretérito de indicativo) y *foe* (3ª. p. s. futuro de subjuntivo) que quizás puedan atribuirse a errores de imprenta más que a formas esporádicas de *seer*. Se han encontrado también posibles casos de interferencia semántica de *seer* e *ir* en las formas derivadas del pretérito que no se han elaborado en estas paginas, como ya queda mencionado.

Asimismo, parece pertinente el destacar ahora las formas que se han localizado aquí que no están en los autores que uso como referencia: Son las siguientes: *séer, seermos/séermos, seeren/sééren, sseeren; sendo, seyendo; soy, is, js, soon, sū, sum, sun; fay, ffoy/ffoy, ffuy/ffuy, fun, fuit, ffomos, forū, forum, forun, fuerunt, furō, furon, furum; seerian; seya, sis, sea, sea, seeia, sega, segia, seixa, siga, sit, sseia, sseya, sya, syga, seamos, seyamos, siamos, seyades, sseyades, seam, sean, segam, seian, sejan, seyam, seyan; ffor, foe, fore, for.*

Voy a terminar resumiendo en un apéndice unos datos estadísticos para recordar la frecuencia con que se usaban estas formas en la Baja Edad Media, según se desprende de los datos presentados en estas páginas. De nuevo recuérdese que estos datos tienen valor relativo por tratarse de un corpus, aunque amplio, no exhaustivo y debido también a la falta de criterio uniforme en las transcripciones. De todos modos, estas frecuencias pueden resultar orientadoras para cualquier estudio diacrónico del gallego-portugués (Tanto aquí como en el apéndice, los números que figuran entre paréntesis inmediatamente después de la forma indican cuántas veces la forma ha sido documentada).

Gerundio: *seendo* (10), *sendo* (1), *seyendo* (1).

Participio: (*sido*)

APENDICE

Formas y frecuencias del verbo *seer*

<i>Infinitivo:</i>	(seres)	(ser)	seerdes/ séerdes (4)	seeren/ séeren (8) sseeren (1)
seer/seéer (63) ser (12)				
<i>Presente de indicativo:</i>	(es)	e/é (73) es (31) est (26) este (1) he/hé (48) is (5) js (6) se (5)	(sodes)	só (1) som (16) son (72) soon (1) sson (4) sü (2) sum (5) sun (3)
soo/só (14) soó (1) soon (1) soy (1)				
<i>Imperfecto de indicativo:</i>	(eras)	era (52)	(érades)	erá (3) eram (5) eran (27)
era (1)				
<i>Pretérito:</i>	(foches)	ffoy/ffoỹ (5) ffuy (1) foi (3) foy/foý (74) fui (8) fuit (2) fuy/fuý (15)	(fóchedes)	fforon (3) foró (12) forom (8) foron (80) foru (2) forum (4) forun (3) fuerunt (3) furó (2) furon (1) furum (1)
fay (1) ffoy/ffoỹ (19) ffuy/ffuý (4) foy/foý (35) fui (12) fuj (1) fun (1) fuy/fuý (41)				

<i>Pluscuamperfecto:</i> (fora)	(foras)	fora (11)	(fóramos)	(fórades)	forá (3) foram (1) foran (2)
<i>Futuro de indicativo:</i> (seréi)	(serás)	seera/seéra (4) será (5)	(seremos)	(seredes)	seeran (2) seran (1)
<i>Futuro hipotético:</i> (sería)	(serías)	seeria (2) seria (2)	(seríamos)	(seríades)	serian (1)
<i>Presente de subjuntivo:</i> seya (1)	sis (1)	se (1) sea (35) seea (1) seeia (1) sega (9) segia (8) seja (96) seixa (1) seja (15) seya/seýa (103) siga (3) sit (3) sseia (6) sseya (2) sya (1) syga (1)	seamos (1) sejamos (1) seýamos (2) siamos (1)	seiadés (2) seyades (3) sseýades (1)	seam (1) sean (7) segam (1) seian (15) sejan (1) seýam (2) seyan (7)
<i>Imperfecto de subjuntivo:</i> (fose)	(foses)	fose (2) fosse (12)	(fósemos)	(fósedes)	fossen (7)
<i>Futuro de subjuntivo:</i> (for)	(fores)	ffor (3) foe (1) for (43) fore (1)	formos (2)	fordes (1)	for (1) forem (1) foren (11)

Las demás formas y frecuencias se presentan en el apéndice. Téngase en cuenta que las formas no documentadas en estas páginas aparecen en el apéndice entre paréntesis y corresponden a las que se consideran hoy normativas; su frecuencia, claro está, es cero.

Quedan pendientes, como ya se ha mencionado, importantes aspectos morfosintácticos y semánticos para otra ocasión. Las aproximadamente mil trescientas formas de *seer* aquí presentadas bien pueden servir de punto de referencia para otros estudios sincrónicos y aun de orientación para llegar a la ansiada normalización del gallego de hoy.

CESAR ORO  
Howard University